

2018年01月26日



CANWF IN JERUSALEM
耶路撒冷全球華人敬拜中心

第30期電子報

翻譯：葉嬋芬、Marina Chang

編排設計：李怡佩

校稿編審：雲嵐牧師

你們要為耶路撒冷求平安！
耶路撒冷啊，愛你的人必然興旺！
(詩篇122:6)



滿佈詭雷的朝聖之路



2018年1月14日，來自義大利、法國與以色列各地的方濟會朝聖者從施洗約翰修道院出發前往約旦河。(Credit: Olivier Fitoussi)

以下新聞出處：Haaretz

數以千計朝聖者搭乘遊覽巴士於一月第一個週日在卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)這裡下車。根據宗教傳統上，耶穌曾在這約旦河岸受洗。他們來自四面八方—不論是遠自義大利，法國，或是本國境內拉姆勒(Ramle)、拿撒勒、伯利恆與加利利，主要的朝聖者來自鄰近的耶利哥城。



卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)朝聖客小心翼翼地走在這條路上。
(Credit: Olivier Fitoussi)



卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)。(Credit: Deadsea.com)



綿延的朝聖隊伍由數百名身穿褐色禮袍的神職人員帶隊，從那裡出發往前再走約莫一公里（大約半英里），許多人一邊吟唱著詩歌。而在朝聖隊伍的最前頭則是神父法蘭西斯科·派頓(Francesco Patton)，以及阿薩赫·葛哈南(Azhar Ghanem)中校。前者是方濟會領袖，其擔任羅馬天主教會在聖地的主要監管人；後者則是以色列國防軍駐耶利哥與約旦谷地區聯絡官辦公室主任。另有十數名穿著防彈衣的女士兵駐守該地。



士兵與朝聖者在卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)。
(Credit: Olivier Fitoussi)



參訪者在卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)約旦河內施洗。
(Credit: Olivier Fitoussi)

卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)的歷史令人倍感驚奇，但其本身卻有著極大問題。主要問題在於為何這整個地區還在開挖與鋪設詭雷？「詭雷又稱作傻子陷阱，是軍用陷阱，它可以發出信號指出敵軍位置或直接殺傷敵軍。詭雷跟地雷名字上差不多，但需注意的是詭雷不一定要從中加上炸藥，不一定要裝在地下。詭雷往往會加上一些誘餌以吸引受害人觸發。」該地擁有超過七座位於約旦河西的古老優美修道院、禮拜堂與教堂，並位處綠線上「註：綠線是於1948年第一次中東戰爭後，以色列與埃及、約旦、敘利亞、黎巴嫩之間根據1949年停戰協議劃定的分界線」，迫使每年有數以千計的旅客無法造訪該地。在關閉逾40年之後，該地於七年前重新開放，而遊客只能走一條路線：從希臘正教聖施洗約翰教堂前往約旦河。他們不准偏離路線：一般而言，這條路兩旁以及整個區域都有佈設地雷的標示。



前往卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)可看到地雷區。(Credit: Olivier Fitoussi)

在1967年六日戰爭後，擔心滲透以及缺乏認知其對朝聖者重要性的情況，造成以色列與約旦交界鄰近地區被大範圍埋設地雷。據目前估計，該地區共有4,000顆地雷；多數是反坦克地雷，少數則是反軍事步兵地雷。這些地雷都是以以色列國防軍所佈設，50年來早已遭到廢棄。此外，謠言甚囂塵上，若干修道院本身也鋪設複雜的詭雷，以避免人員進出。卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)於1968年關閉，並完全禁止進入。直到2011年，約旦河邊耶穌受洗的地點才以目前的方式開始啟用：它是已關閉軍事區中的飛地(enclave)「註：指在一國境內卻隸屬另一國的一塊領土」，受到以色列自然與公園管理局(Israel Nature and Parks Authority)管理。



在當地最受歡迎的慶典於一月18日（週四）舉行。希臘東正教、羅馬尼亞與衣索比亞教會在這一天紀念聖誕季結束。在東正教中，該節日慶祝耶穌的受洗；在西方教會則歸在主顯節 (Feast of the Epiphany)，該節日紀念東方博士造訪耶穌——根據基督教傳統，三位博士或君王從東方而來抵達伯利恆，向新生「猶太人的王」叩拜。傳統上，信徒在這一天到施洗約翰替耶穌施洗的地點，將自己浸在河水中，如馬太福音、馬可福音、路加福音所述。在耶穌被釘十字架後，祂的洗禮成為基督教歷史上最重要的事件，這個地點因此有著極大重要性。有些人甚至認為此地的河水有治病能力。

猶太人城堡

施洗地點的名稱卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)正反映出這個看法，根據猶太人傳統，這裡也是以色列子民離開埃及時跨越約旦河的地點。字面上的翻譯為「猶太人的城堡」，但許多人宣稱那些字是胡亂湊起來的，實際上意指猶太人的「裂縫」或「破洞」— 就是為了給人安全通行時，河流一分為二之處。附帶一提，阿拉伯人並非稱其為卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)，而稱之為阿爾-馬哈爾提森(Al-Maghtas المغطس)：浸泡之處。在猶太人的信仰中，這裡也是先知以利亞駕著「火馬車」升天之處，以利沙也曾在此行神蹟。

天主教徒，尤其是巴勒斯坦的天主教徒的習俗，素來並非將自己浸在河水中，而是在那裡禱告，將塑膠瓶裝滿水。一月7日真正走進冰冷河水的那數百人是希臘或東方的正教徒，許多來自俄羅斯，他們在羅馬天主教方濟會定為主顯節的同一天抵達。周圍多數其他朝聖客的到來，絲毫不影響希臘東正教遊客超大的激動：他們穿著在當地紀念品商店以27舍克勒「約8美元」買的白袍，在儀式中邊禱告邊大步踏入褐色的河水中，大部分人將自己完全浸入水中。

這個地區相對安全寧靜，去年(2017)以色列旅遊業蓬勃發展，來到卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)的遊客人數，破紀錄達到59萬人次。此外，事實上這裡沒有收取入場費，相較於在約旦，其對岸所收取遊客參觀費需要約旦幣12元「約17美元」，卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)真得比較吸引多數的朝聖客前來。根據葛哈南(Ghanem)中校告訴我們，伯利恆主誕堂和耶路撒冷老城聖墓教堂位居天主教徒與新教徒視為第一第二訪聖之地外，卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)是第三重要之地。以色列國防軍和民政局討論了在附近進行大量投資的可能性，包括接入地區性水電網絡系統，但他們非常清楚卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)地區發展的主要障礙，附近之處仍是地雷與詭雷，仍尚未被妥善處理。

早期歷史



卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)這裡附近的七個修道院和其他設施覆蓋面積約1平方公里「約250英畝」，位於90號公路和河流之間延伸約1.5公里「不到1英里」。第一座修道院位於通往受洗處的下河處，是聖施洗約翰教堂，這座教堂是在原址拜占庭教堂的地基上建造的，是約旦河一帶最大也是最重要的修道院。這個古老的建築曾在主後1024年的地震中損毀傾圮。12世紀時，拜占庭皇帝曼努埃爾一世(Manuel I Komemnos)重建了這個修道院。



其他值得注意的建築，這座修道院的南面，正左方的八角形建築是1958年建造的一個方濟會教堂。往南，在路的右邊是一座敘利亞東正教修道院，它在一次地震中，大部分已毀壞傾圮，於1940年代建造，包含2棟樓的一個科普特修道院也在那次地震中被毀。再往南，左邊是一座六角形俄羅斯教堂，在它邊上是一座鐘型較小的教堂。沿那條路往前約200公尺處（約220碼）是衣索比亞聖三一修道院，兩側是一座建於1934年的綠色圓頂的羅馬尼亞修道院。

對面在約旦河西岸的東方，一個在聖經中稱為伯巴拉的地方「士師記7:24」矗立著一座有著鍍金屋頂的希臘東正教教堂。旁邊就是特拉以利亞(Tel Elijah)之地，也就是大家認為以利亞先知升天的地方。



士兵們在卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)，一個朝聖景點和雷區。
(Credit: Olivier Fitoussi)

2016年5月，華爾街日報報導，有關於彌賽亞來到，卡沙·艾爾-猶大(Qasr al-Yahud)之地是與其相關一換而言之，這也促成了一項清理附近雷區的協議已經達成。此次，教會、以色列國防部「管理以色列國家排雷行動局」和巴勒斯坦當局表面上達成了協議，不過之後卻沒有任何實際上的行動發生。沒有一個地雷從那個地區被清理。雖然雷區的範圍非常大，但是卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)此地區僅有1平方公里（約250英畝）。

根據媒體近期的調查，國防部官員樂觀地說，今年在卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)地區所有的地雷都會被清除。這項工作將由國家排雷行動局實施，源於對該局極大的信心，此後將會有安全的通道通往附件所有的修道院。哈利路亞！

積極的國防部根據以往50年的經驗判斷而宣示，將會在今年面對巴勒斯坦當局、不同基督教派別和以色列時，面臨嚴峻的現實環境。葛哈南(Ghanem)中校接受媒體訪談中澄清說，以色列最終目的是為那些尋求在這裡敬拜神的人，重新開放所有的教堂和修道院。每個在考慮中的教派都將對其各自的設施負責。此外，卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)大區域的狀況不會改變：它將繼續被視為一個飛地，受軍事禁區的限制，由軍方、民政局和公園管理局管理。

使徒行傳4:11-12

他是你們匠人所棄的石頭，已成了房角的頭塊石頭。除他以外，別無拯救；因為在天下人間，沒有賜下別的名，我們可以靠著得救。

彼得前書1:9

並且得著你們信心的果效，就是靈魂的救恩。

以賽亞書25:9-26:4

到那日，人必說：「看哪，這是我們的神；我們素來等候他，他必拯救我們。這是耶和華，我們素來等候他，我們必因他的救恩歡喜快樂。」... .. 耶和華必使他的驕傲和他手所行的詭計一併敗落。耶和華使你城上的堅固高臺傾倒，拆平，直到塵埃。當那日，在猶大地人必唱這歌說：我們有堅固的城。耶和華要將救恩定為城牆，為外郭。敞開城門，使守信的義民得以進入。堅心倚賴你的，你必保守他十分平安，因為他倚靠你。你們當倚靠耶和華直到永遠，因為耶和華是永久的磐石。

禱告

親愛的天父，我們為著此地卡沙·艾爾-猶大(Qasr el-Yahud)的平安向祢禱告，祢看顧這裡駐防的士兵，上週五19日剛發生刺殺士兵的事件，巴勒斯坦一名司機故意衝撞此地的檢查哨撞向士兵，感謝主幸而士兵緊急急救送醫，腿傷目前已無大礙。藉由本期電子報報導，我們得知這裡是綠線停戰之地，因此以色列政府仍需要許多以色列士兵駐防此地，我們為以色列國防軍駐耶利哥與約旦谷地區聯絡官辦公室主任葛哈南(Ghanem)中校禱告，他心中有神，求祢吸引他早早飽得天父的慈愛，天下人間，葛哈南中校與這裡的士兵們沒有靠著別的名能夠靠著得救，也將在這裡走訪的朝聖客交託仰望與祢，人們是無法藉著行為與儀式而得著主的救恩；我們為所有來到這裡敬拜祢尋求祢面的子民禱告；除祢以外，別無拯救。父神，在等候祢到來的那日，此刻以色列生命的歷程，等候祢到來這過程中，就好像走在一條旁邊充滿著詭雷區的路徑上，祢的話語是以色列衷心的仰望與倚靠，為著所有猶太長兄禱告，祢親自為長兄甚而為我們等候祢那日的華人教會，敞開城門。求祢帶領我們得著信心的果效就是靈魂的救恩，使守信的義民得以進入。我們奉主名宣告，這條路上，祢扶持以色列，我們堅心倚賴祢，祢保守屬靈猶太長兄們，唱那得勝凱旋之歌。禱告奉靠主耶穌聖名，阿們。



我為錫安不靜默 為耶路撒冷必不息聲

我們歡迎您以禱告、金錢奉獻，支持 CANWF 耶路撒冷全球華人敬拜中心，一起參與祝福以色列的行動！

若您有感動為 CANWF 耶路撒冷全球華人敬拜中心 (CHINESE ALL NATIONS WORSHIP FOUNDATION) 或禱告宣教士奉獻支持，請您參閱以下奉獻帳號並註明奉獻項目，謝謝您。

CANWF 耶路撒冷全球華人敬拜中心 奉獻帳號

ACCOUNT NAME: CHINESE ALL NATIONS WORSHIP FOUNDATION IN JERUSALEM

ACCOUNT NO. : 42180007

IBAN: IL330109020000042180007 SWIFT CODE: LUMIILITXXX

BANK: BANK LEUMI LE ISRAEL B.M BRANCH: KING GEORGE, 902

ADDRESS: 22 KING GEORGE ST. JERUSALEM 9426203

匯款後，需要以色列當地奉獻收據，請您 EMAIL 至

WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG CANWF 同工會與您聯絡。謝謝您。

台灣奉獻帳號

銀行戶名：社團法人台灣以色列福音差傳協會

銀行/分行：國泰世華銀行/民權分行，ATM 轉帳銀行代號：013

銀行帳號：019-03-002577-9

郵局劃撥戶名：社團法人台灣以色列福音差傳協會，劃撥帳號：50372290

若您有感動支持奉獻當地禱告宣教士或以色列事工，請您於匯款時註明或來信提醒告知。匯款後，需要台灣奉獻收據，請您 EMAIL 至

WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG 或 連絡台北辦公室同工

02-7736-6252~3，謝謝您。

CANWF 歡迎您訂閱免費電子報，我們將定期地發送新聞報導、耶路撒冷當地代禱訊息、以色列報導與活動給您。若您是收到轉寄郵件，[請與我們聯絡](mailto:WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG)

WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG 我們會直接寄送免費電子報給您，謝謝！